د ماشوم هوسايني د محکمې پروسې پېژندنه

د کډوالو او نوو راغلو ځوانانو او کورنيو لپاره ګام په ګام لارښود

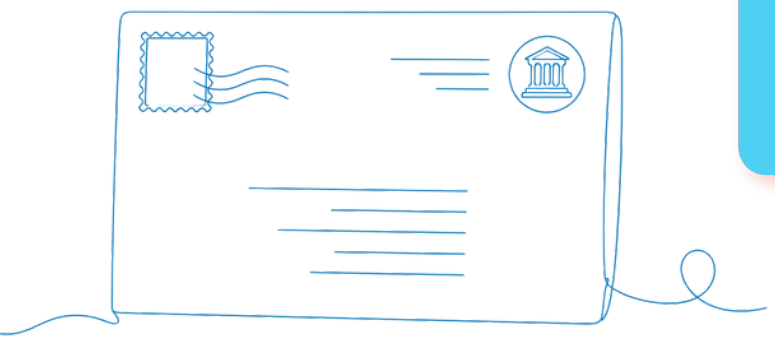
دا ګام په ګام لارښود په امريکا کې د ماشوم هوسايني د محکمې په پروسه کې د کډوالو او نوو راغلو مور، پلار، د ماشوم ساتونکو او لويو ځوانانو لپاره جوړ شوی. کله چې د ماشوم د ساتنې اداره (CPS) د ماشوم د ناوړه چلند يا بېپامۍ له امله له کورنۍ سره کار پيل کړي او محکمه هم قضيه پرانيزي، دا پروسه په ځانګړې ډول نوو راغلو کورنيو ته سخته، وېرونکې او مغشوشوونکې ښکاري. دا لارښود د **محکمې هر پراو**، څه **تمه تري ولرئ** او د هر پراو **نېږدې وخت** درښيي.

په دې لارښود کې ورکړل شوي وختونه عمومي اټکلونه دي چې د ملي معيارونو پر بنسټ دي. ستاسو په ايالت کې وختونه توپير کولی شي. له خپل وکيل يا د CPS کارکوونکي وپوښتئ چې ستاسو قضيه څومره وخت نيسي.

که تاسو **لوی ځوان** ياست، **په دې پروسه** کې خپل حقونه هم لرئ. تاسو قضايي غونډو ته تللی شئ، قاضي ته د خپل راتلونکي غوښتنې ويلی شئ، او وکيل يا استازی مو ستاسو په استازيتوب خبرې کولی شي. له خپل وکيل يا د قضيې له کارکوونکي وپوښتئ چې د عمر له زياتېدو سره د خپلواکه ژوند پلان په څېر کومې مرستې شته.

1 لومړی ګام: **عريضه** ثبت شوه

د عريضې ترلاسه کول يا د ثبت خبر يې ناڅاپي او سخت احساسېدای شي. د عريضې ثبتول دا معنا نه لري چې محکمې وروستی پرېکړه کړې ده. د محکمې په بهير کې به تاسو پوهېږئ چې څه روان دي، پوښتنې کولی شئ، خپل نظر ويلی شئ او په پرېکړو کې برخه اخيستلی شئ.



څه تمه ولرئ

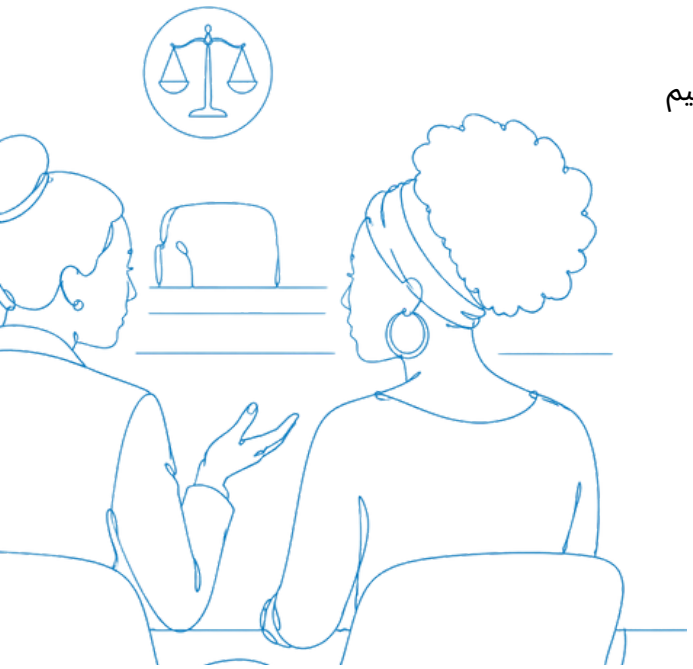
که CPS باور ولري چې ماشوم له ناوړه چلند، بېپامۍ يا خطر سره مخ دی او د قاضي پرېکړې ته اړتيا وي، نو د کورنۍ محکمې ته د"عريضې"په نوم سند ثبتوي. عريضه ستاسو د ماشوم د خوندیتوب په اړه د CPS اندېښنې بيانوي. د دې عريضې يوه کاپي به ترلاسه کړئ. له خپل وکيل او ترجمان سره يې په غور ولولئ، ځکه پکې هغه ستونزې ليکل شوي چې بايد حل يې کړئ. که ماشوم مو مخکې له کوره ايستل شوی وي، د محکمې تر پيل پورې به په لنډمهاله ځای کې وي. که قضيه پرانستل شي او ماشوم مو لا په کور کې وي، محکمه به ستاسو کورنۍ څاري او ماشوم به په کور کې پاتې شي.

U.S. COMMITTEE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS

مهال‌وېش

CPS عموماً د ماشوم له کوره تر ايستلو وروسته په 24–72 ساعتونو کې عريضه ثبتوي. که ماشوم له کوره نه وي ايستل شوی، CPS چې کله د محکمې اړتيا ووينې عريضه ثبتولی شي. هر ايالت بېل مهال‌وېش لري.

2 دوهم ګام: د سرپناه يا بيړني ايستلو اورېدنه



دا اورېدنه يوازې هغه وخت کېږي چې ماشوم مو له کوره ايستل شوی وي. که ماشوم مو له کوره نه وي ايستل شوی، دا ګام پرېږدئ او مستقيم درېيم ګام ته لاړ شئ.

اندېښنه کول عادي خبره ده. په ياد ولرئ، په دې **پروسه کې يوازې نه ياست**. تاسو په دې او هرې راتلونکې قضايي غونډه کې د وکيل حق لرئ.

څه تمه ولرئ

دا لومړنۍ قضايي غونډه ده کله چې ماشوم د ناوړه چلند يا بې‌پامۍ له امله له کوره ايستل شوی وي. دا به لومړی ځل وي چې تاسو د قاضي په وړاندې حاضريږئ. که CPS ماشوم د ناوړه چلند، بې‌پامۍ يا خوندیتوب له امله له کوره ايستلی وي، قاضي به پرېکړه وکړي چې ماشوم دې لنډمهاله له خپلوانو يا پالونکي کورنۍ سره پاتې شي که بېرته کور ته ستون شي.

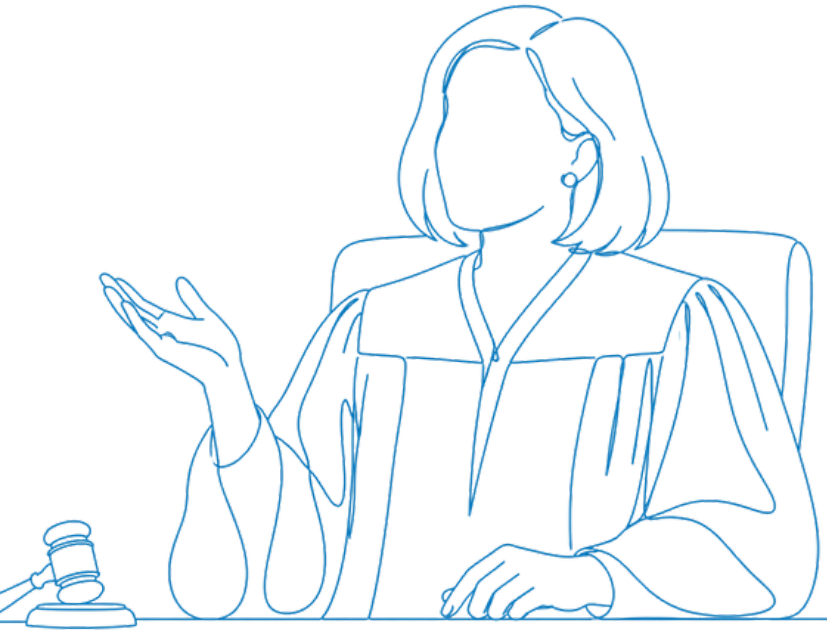
په دې قضايي غونډه کې به تاسو وکيل ولرئ. په ډېرو ايالتونو کې که د وکيل وس نه لرئ محکمه به وړيا وکيل درکړي. دې ته د محکمې ټاکل شوی وکيل ويل کېږي. قاضي ښايي د ماشوم ځانګړی قانوني استازی (GAL) يا د محکمې ټاکل شوی ځانګړی استازی (CASA) هم وټاکي. دا يو خپلواک رضاکار وي چې ستاسو او CPS نه جلا د ماشوم د ګټې استازيتوب کوي. له قضايي غونډې مخکې له خپل وکيل سره خبرې وکړئ، څو پوه شئ څه به کېږي او د کورنۍ مهم معلومات ورسره شريک کړئ.

تاسو د وړيا ترجمان حق هم لرئ. که اړتيا لرئ، له قضايي غونډې مخکې يې وغواړئ.

مهال‌وېش

يجب عقد هذه الجلسة في أسرع وقت ممكن بعد إبعاد الطفل عن المنزل. وهي تُعقد خلال فترة **تتراوح بين 24 و72 ساعة** من إبعاد الطفل في معظم الولايات.

3 دریم ګام: لومړنۍ محکمه یا ابتدايي قضايي غونډه



څه تمه ولرئ

په دې قضايي غونډه کې قاضي به د عريضې تورونه او د CPS اندېښنې درته تشريح کړي او وبه پوښتي چې ورسره موافق ياست که نه. ستاسو وکيل به درته ووايي چې څنګه ځواب ورکړئ. تاسو اړ نه ياست چې د CPS له هرې خبرې سره موافق اوسئ. له ځينو اندېښنو سره موافق او له ځينو سره مخالف کېدای شئ، يا غوښتنه کولی شئ چې
له ځواب مخکې له خپل وکيل سره د هر څه د کتلو لپاره وخت وغواړئ.

په دې قضايي غونډه کې محکمه راتلونکي ګامونه هم ټاکي، لکه د بلې قضايي غونډې نېټه. د قضايي غونډو ترمنځ له خپل وکيل سره نږدې کار وکړئ او په ياد ولرئ چې وکيل ستاسو د مرستې لپاره دی.

مهال‌وېش

که ماشوم مو له کوره **ايستل شوی وي**، دا اورېدنه عموماً د **سرپناه** يا بيړني ايستلو له قضايي غونډه په 1–3 اونيو کې کېږي.

که ماشوم مو **له کوره نه وي ايستل شوی**، دا قضايي غونډه عموماً د عريضې له ثبتېدو **په 1–3 اونيو کې کېږي**. له خپل وکيل څخه کره نېټه وپوښتئ.

4 څلورم ګام: د صلاحيت يا پرېکړې قضايي غونډه

څه تمه ولرئ

دې قضايي غونډه ته کله ناکله د"حقايقو موندلو" اورېدنه هم ويل کېږي. په دې قضايي غونډه کې قاضي شواهد اوري او پرېکړه کوي چې د CPS اندېښنې په شواهدو ثابتېږي که نه.



اندېښنه کول عادي دي. ستاسو وکيل به د مرستې لپاره درسره وي او ستاسو په استازيتوب به خبرې کوي.

د خپل وکيل له لارې معلومات او شواهد وړاندې کولی شئ. که قاضي تورونه رښتيا وبولي، قضيه به روانه وي او محکمه به ستاسو له کورنۍ سره پاتې شي. که قاضي تورونه ناسم وبولي، قضيه بندېدای شي او د CPS کار پای ته رسېږي.

له **خپل وکيل سره رښتيا ووايئ**. ستاسو وکيل بايد د کورنۍ حالت نېه وپېژني څو نېه استازيتوب مو وکړي. حتی که پايله مو د هيلو خلاف وي، بل پړاو کې کولی شئ محکمې ته وښايئ چې د خپل ماشوم لپاره څه کولی شئ.

مهال‌وېش

که **ماشوم ايستل شوی وي**، دا قضايي غونډه عموماً د عريضې له ثبتېدو په **30 ورځو کې کېږي**؛ که نه وي ايستل شوی، په **60–90 ورځو کې**. هر ايالت بېل مهال‌وېش لري.

5 پنځم ګام: د پرېکړې قضايي غونډه او د قضيې پلان

څه تمه ولرئ

که په څلورم ګام کې قاضي تورونه رښتيا وبولي، محکمه به د **قضيې پلان** ومني. پکې هغه کارونه ليکل شوي وي چې د CPS اندېښنو د حل لپاره يې بايد وکړئ. پکې د ماشوم روزنې ټولګي، مشوره، د کورنۍ ټاوتريخوالي مرسته، د نشه يي توکو درملنه، د کور مرسته يا نور خدمتونه شاملېدای شي. محکمه به د هر کار د بشپړولو وخت وټاکي. مهال‌وېشونه

مهال‌وېش د ايالت او قضيې له پلان سره بدلېږي – له خپل وکيل يا د CPS کارکوونکي څخه خپلې کره نېټې وپوښتئ، څو ژر خدمات پيل کړئ. خپل د قضيې پلان له وکيل يا شفاهي ژباړن سره په غور ولولئ، هر ګام ښه وپوهېږئ او که په څه نه پوهېږئ، پوښتنه وکړئ.

هغه ټول اسناد وساتئ **چې ښيي اړين خدمتونه مو بشپړ کړي** يا پکې ګډون کوئ لکه سندونه او ليکونه څکه دا ستاسو پرمختګ ښيي او په راتلونکو اوږدنو کې به ورته اړتيا وي. **که د تګ راتګ، ژبې، کار يا لګښت له امله ستونزه لرئ**، سمدستي د **CPS کارکوونکي ته ووايئ**. هغوی ښايي د حل لاره درسره پيدا کړي. که ماشوم مو له کوره ايستل شوی وي، هڅول کېږئ چې د ليدنو له لارې ورسره منظمې اړيکې وساتئ. هرې **ليدنې ته ورشئ**، څکه منظم ګډون مو مهم دی.

مهال‌وېش

د پرېکړې اوږدنه عموماً د صلاحيت له قضايي غونډې **30–60 ورځې وروسته کېږي**، د ايالت له مخې. د پرېکړې په قضايي غونډه کې محکمه د قضيې پلان مني او د قضيې لپاره اړين کارونه ټاکي.

د قضيې پلان تر منل کېدو وروسته به عموماً د اړينو خدمتونو او کارونو د بشپړولو لپاره ټاکلی وخت ولرئ. دا وخت اکثره **6–12 مياشتې وي**، خو د ايالت او قضيې له مخې بدلېږي. له خپل وکيل څخه خپلې ټاکلې نېټې وپوښتئ.

6 شپږم ګام: د بياکتنې قضايي غونډو (د حالت يا پرمختګ اوږدنې)

څه تمه ولرئ

د قضيې پلان تر جوړېدو وروسته، محکمه به وخت په وخت قضايي غونډه کوي، څو وګوري ستاسو کورنۍ څومره پرمختګ کړی. په هره بياکتنې قضايي غونډه کې CPS قاضي ته ستاسو د پرمختګ په اړه معلومات ورکوي، لکه په کومو خدمتونو کې مو ګډون کړی، څه مو بشپړ کړي او کومې اندېښنې لا پاتې دي. تاسو به په قضايي غونډه کې د خبرو او خپل نظر د ويلو فرصت هم ولرئ. که د CPS په راپور کې څه ناسم وي، خپل وکيل ته ووايئ چې دا موضوع حل کړي.



مهال‌وېش

د بیاکتنې قضایي غونډو عموماً **هرې 3-6 میاشتې کېږي**، د ایالت او د قضیې د پراو له مخې. لومړی د بیاکتنې قضایي غونډه عموماً د پرېکړې له اورېدنې په **6 میاشتو** کې کېږي.

هرې قضایي غونډه ته تلل مهم دي، **ځکه** نه ورتلل ستاسو پر قضیه بد اغېز کولی شي. **هرې قضایي غونډه ته د خپل پرمختګ** اسناد له ځان سره یوسئ، لکه د بشپړولو سندونه، د ګډون ریکارډونه، د خدمتونو د ادارو لیکونه او نور اړوند اسناد. د قضایي غونډو ترمنځ وخت وکاروئ چې **اړین خدمتونه** بشپړ کړئ، **له خپل ماشوم سره اړیکه وساتئ** او د **خپلې کورنۍ حالت نبه کړئ**. که ماشوم مو له کوره بهر اوسي او غواړئ لیدنې زیاتې یا د اوسېدو ځای بدل شي، له خپل وکیل سره دا خبره حتماً شریکه کړئ.

7 اووم ګام: د دایمي پلان قضایي غونډه

څه تمه ولرئ

د دایمي پلان قضایي غونډه د ټولې قضیې له تر ټولو مهمو قضایي غونډو څخه ده. قاضي به ستاسو پرمختګ وګوري او ستاسو د ماشوم لپاره د"دایمي پلان"پرېکړه وکړي. که مو د قضیې پلان تعقیب کړی وي، د دې قضایي غونډه موخه د کورنۍ بیا یوځای کېدل دي، یعنې ماشوم مو بېرته کور ته درسره دایمي اوسېدلی شي.



محکمه نبایي دا دایمي پلانونه په پام کې ونیسي:

- له مور، پلار یا سرپرست سره **بیا یوځای کېدل**
- **دایمي قانوني سرپرستي یا ساتنه** د خپلوانو یا د کورنۍ د نږدې ساتونکي له خوا؛ په دې حالت کې ستاسو د مور او پلار حقونه پاتې کېږي، او که بیا یوځای کېدل ممکن نه وي، دا لاره په پام کې نیول کېږي.
- که له مور، پلار یا سرپرست سره بیا یوځای کېدل ممکن نه وي، **ماشوم بلې کورنۍ ته سپارل کېدای شي** او د مور او پلار قانوني حقونه ختمېږي؛ یا که ماشوم لوی وي او نورې لارې مناسبې نه وي، بله مناسبه لاره ورته ټاکل کېږي.
- د لویو ځوانانو لپاره، د دوامدارې مرستې سره د **خپلواکه ژوند** پلان.

U.S. COMMITTEE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS
USCRI

مهال‌وېش

په ډېرو ايالتونو کې، لومړۍ د دايمي پلان اورېدنه بايد **د ماشوم له کوره تر ايستلو په 12 مياشتو کې وشي**؛ او **که ماشوم نه وي ايستل شوی**، د **قضيې له پرانيستل کېدو په 12 مياشتو کې**. له لومړۍ دايمي پلان اورېدنې وروسته، دا قضايي غونډو هرې 6–12 مياشتې دوام کوي، تر څو قضيه حل شي.

په ياد ولرئ، که خوندي وي، **محکمه د کورنۍ بيا يوځای کېدو ته لومړيتوب ورکوي**. ستاسو دوامداره هڅې، له ماشوم سره منظمې ليدنې او د اړينو خدمتونو بشپړول هغه مهم ټکي دي چې قاضي به يې په پام کې نيسي. ټول هغه اسناد له ځان سره راوړئ چې ستاسو پرمختګ ښيي، او له خپل وکيل سره چمتو راشئ. که د قضيې په پلان کې مو لا ځينې کارونه پاتې وي، له خپل وکيل سره خبرې وکړئ چې محکمې ته خپلې هڅې او د بشپړولو پلان څنګه وښايئ. که ماشوم مو لوی وي، له هغه څخه هم د هغه د غوښتنې پوښتنه کېدای شي او قاضي به يې نظر په پام کې ونيسي.

8 اتم ګام: قضيه بندېرې — د کورنۍ بيا يوځای کېدل يا بل دايمي پلان

څه تمه ولرئ

کله چې قاضي ډاډه شي چې ماشوم مو خوندي دی او ستاسو کورنۍ يو ثابت پلان لري، محکمه قضيه بندوي. که مو د قضيې پلان بشپړ کړی وي او قاضي وويني چې ماشوم مو په خوندي ډول کور ته ستنېدای شي، کورنۍ بيا يوځای کېږي او قضيه بندېرې. دا د ټولې پروسې اصلي موخه ده.

د قضيې له بندېدو وروسته، هغه خدمتونه ته دوام ورکړئ چې ستاسو له کورنۍ سره مرسته کوي. ډاډ ترلاسه کړئ چې د **خپل ماشوم ارتياوي پوره کوئ** او **ورته خوندي، سالم او د پاملرنې ډک کورنی چاپېريال برابر کړئ**.



که قضيه مو په بل دايمي پلان لکه د خپلوانو سرپرستي يا د بلې کورنۍ له خوا د ماشوم منلو سره بنده شي، محکمه به تشريح کړي چې له دې وروسته دا ستاسو د کورنۍ لپاره څه معنا لري. که د محکمې له وروستۍ پرېکړې سره موافق نه ياست، له خپل وکيل سره خبرې وکړئ چې ايا د اپيل حق لرئ که نه. حتی د قضيې له بندېدو وروسته هم د مرستې د خدمتونو د غوښتلو حق لرئ. له خپل CPS کارکوونکي يا د بيا مېشتېدو له اداري وپوښتئ چې ستاسو کورنۍ ته نورې کومې مرستې شته.

مهال‌وېش

قضيه هر وخت بندېدای شي، که چې محکمه ډاډه شي چې ماشوم لپاره خوندي او دايمي پلان جوړ شوی؛ که هغه د کورنۍ بيا يوځای کېدل وي، يا که د قضيې د پلان موخې پوره نه شوې وي، بل دايمي پلان. ډېرې قضيې په **12–18 مياشتو** کې حل کېږي، خو دا د ايالت، د قضيې د پېچلتيا او د کورنۍ د پرمختګ له مخې توپير لري.

U.S. COMMITTEE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS
USCRI

هغه کلمې او عبارتونه چې ښايي د ماشوم هوسايني په محکمه کې يې واورئ

له خپل شفاهی ژباړن ترجمان يا وکيل څخه وغواړئ چې هغه کلمې يا عبارتونه درته تشريح کړي چې نه پرې پوهېږئ.
تاسو تل دا حق لرئ.

د ماشوم د ساتنې محکمه / د کورنۍ محکمه	ځانګړې محکمه چې د ماشوم د خوندیتوب اړوند قضيې څېړي. دا د جزا محکمه نه ده. د ماشوم د ساتنې يا د کورنۍ په محکمه کې ګډون دا معنا نه لري چې تاسو مجرم يا بد مور يا پلار ياست.
عريضه	هغه سند چې CPS يې ثبتوي او په رسمي ډول د محکمې قضيه پيلوي. دا ستاسو د ماشوم د خوندیتوب په اړه د CPS اندېښنې بيانوي. تاسو به د دې يوه کاپي ترلاسه کړئ.
د قضيې پلان	د هغو کارونو ليکلی لېست چې بايد بشپړ يې کړئ، څو محکمې ته وښايئ چې ماشوم مو له تاسو سره په کور کې خوندي دی. دا خپل ماشوم ته د ښېرته ستنېدو د لارې نقشې په توګه وګڼئ.
اورېدنه	په محکمه کې غونډه چې قاضي پکې معلومات اوري او پرېکړې کوي. تاسو حق لرئ چې هرې اورېدنې ته ورشئ او هلته خبرې وکړئ.
د کورنۍ بيا يوځای کېدل	موخه دا ده چې ماشوم مو ښېرته کور ته درسره ژوند وکړي. که خوندي وي، محکمه دې ته لومړيتوب ورکوي.
د خپلوانو له خوا د ماشوم ساتنه	کله چې قضيه روانه وي، ماشوم مو له خپلوانو، باوري کورنۍ يا د ټولنې له باوري کس سره ساتل کېږي. دا تل د پالونکې کورنۍ تر ساتنې مخکې لومړی انتخاب وي.
د پالونکې کورنۍ ساتنه	د قضيې تر روانېدو پورې، ماشوم مو په موقتي ډول له يوې جواز لرونکې پالونکې کورنۍ سره اوسېږي. دا يوازې د لنډ وخت لپاره وي.
دايمي پلان	ستاسو د ماشوم د راتلونکي لپاره د محکمې اوږدمهاله پلان. د کورنۍ بيا يوځای کېدل لومړۍ موخه ده. که دا ممکن نه وي، نورې لارې د خپلوانو سرپرستي يا بلې کورنۍ ته سپارل دي.
د محکمې ټاکل شوی وکيل	هغه وکيل چې ستاسو د حقونو د ساتنې لپاره وړيا درته ټاکل کېږي. تل له اورېدنې مخکې او وروسته له خپل وکيل سره خبرې وکړئ.
د ماشوم ځانګړی قانوني استازی (GAL) او د محکمې ټاکل شوی ځانګړی استازی (CASA)	هغه رضاکار چې محکمه يې ستاسو د ماشوم د ګټې لپاره ټاکي او ستاسو له وکيل او CPS څخه جلا کار کوي.
شفاهی ژباړن	هغه کس چې د اورېدنې خبرې ستاسو ژبې ته ژباړي. تاسو د وړيا شفاهی ژباړن حق لرئ – تل يې ژر تر ژره وغواړئ.

د کډوالو او نوو راغلو کورنيو لپاره مهم معلومات

1 کډوالي او ستاسو قضيه

که د کډوالۍ وکيل لرئ، ژر تر ژره يې د خپلې کورنۍ د CPS قضيې په اړه خبر کړئ، څو لارښوونه درته وکړي او ستاسو حقونه خوندي کړي. په ياد ولرئ، ستاسو شخصي معلومات بايد **ستاسو له اجازې پرته د کډوالۍ ادارو يا نورو ادارو سره** شريک نه شي.

2 د شفاهي ژباړن حق

تاسو **حق لرئ چې په هره قضايي غونډه کې وړيا مسلکي ترجمان** ولرئ. په محکمه کې هېڅکله د کورنۍ غړی يا ماشوم د شفاهي ژباړن په توګه مه کاروئ. تل له قضايي غونډه مخکې د شفاهي ژباړن غوښتنه وکړئ.

3 کلتوري توپيرونه

د ماشوم روزنې ځينې طريقې چې ستاسو په هېواد کې عادي دي، دلته نښايي بل ډول وکتل شي. دا **معنا نه لري چې تاسو بد مور يا پلار ياست.** ستاسو د بيا مېشتېدو کارکوونکی يا وکيل کولی شي محکمې ته ستاسو کلتوري شاليد او حالت تشريح کړي.

4 د ټولنې مرسته

تاسو کولی شئ د احساساتي ملاتړ لپاره د کورنۍ يو باوري غړی يا د ټولنې يو کس محکمې ته له ځان سره يوسئ. هغوی په محکمه کې ستاسو پر ځای خبرې نه شي کولی، خو درسره حاضرېدلی شي.

5 ستاسو د پوهېدو حق

تاسو حق لرئ چې په خپله قضيه کې پر هر څه پوه شئ. که په څه نه پوهېږئ، له خپل وکيل څخه وغواړئ چې بيا يې درته تشريح کړي، او که اړتيا وي له ترجمانه مرسته واخلئ.

6 که د مرستې غوښتلو څخه وېرېږئ

له دولتي ادارو سره کار کول وېرونکی کېدای شي، په ځانګړي ډول که مخکې مو له چارواکو څخه زيان ليدلی وي. په ياد ولرئ، **په امريکا کې د ماشوم هوسايني اداري د کډوالۍ له ادارو جلا دي.** د مرستې غوښتنه وکړئ، څو خپله قضيه او راتلونکي ګامونه ښه درک کړئ.

دا لارښود يوازې د عمومي معلوماتو لپاره دی او قانوني مشوره نه ده. دا لارښود يوازې د عمومي معلوماتو لپاره دی، قانوني مشوره نه ده. په دې لارښود کې ورکړل شوي وختونه عمومي اټکلونه دي او د ايالت له مخې توپير لري.

U.S. COMMITTEE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS
د دې منځپانګې تولید د ماشومانو او کورنیو د اداري (ACF) لخوا د 90RB0054 مالي وړکړې په ملاتړ ترسره شوی. Its contents are solely the responsibility of the U.S. Committee for Refugees and Immigrants (USCRI) and do not necessarily represent the official views of ACF.
refugees.org
refugee-youth.org